

1966-07-04

AFSENDER

Henning Christiansen

MODTAGER

Kurt Manscher

FAKTA

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
Pornichet

Afsenderinfo (lakstempel, adresse  
m.m.):  
Henning Christiansen  
Villa "L'Oustal"  
Avenue de la Mer  
44 - Pornichet  
France

Omtalte personer:  
Henning Christiansen  
Kurt Manscher

Arkivplacering:  
HC arkiv Møn/HC breve 8

DOKUMENTINDHOLD

Oversættelse af "En rose til frk. Stein"/"Den Rokadiske"/fremsendelse af et eksemplar af "Perceptive Constructions

TRANSSKRIFTION

PORNICHET 4. juli 1966

Kære hr. Mancher.

Jeg burde vel have skrevet til Dem noget før, men hvor rejse ned gennem Europa og hvort badeliv her ved Atlanten, har "forhindret" mig i at sætte skrivemaskinen frem på bordet.

Nu kan jeg derimod fortælle Dem og Deres firma at vi har det pragtfuldt hernede og jeg sender derfor en sommerhilsen.

Jeg har desværre glemt oversættelsen af teksten til "en rose til frk stein" i Danmark. Men inden jeg tog hjemmefra stod det mig klart at det er en meget ringe oversættelse og at den bør revideres kraftigt inden den går i trykken. Derfor vil jeg foreslå at De venter med den sag til vi er vel hjemme igen. Det sker ca. 2. august og jeg skal straks kontakte Dem. Jeg er meget spændt hvordan Perceptive Constructions kommer til at tage sig ud: Det er meget smukt med stukne noder og firkanten tiltaler mig for dens præcise udtryk og jeg håber De er af samme mening?

Jeg har skrevet en strygekvartet hernede og er godt i gang med en anden, har skrevet 1. sats. Det er sommetider godt at opholde sig et fremmed sted. Der er ikke så mange pligter der distrahere en fra det egentlige, nemlig at skrive musik.

Skulle Perceptive Constructions være så langt fremme at De kunne sende et eksemplar til mig hernede, så er vor adresse:

Villa "L'Oustal"  
Avenue de la Mer  
44 - Pornichet  
France

Vi læser i aviserne at i har helt godt vejr i Danmark og det glæder os naturligvis meget.

Derfor en venlig hilsen og på gensyn.

Henning Christiansen

PORNICHET 4. juli 1966

Kære hr. Mancher.

Jeg burde vel have skrevet til Dem noget før, men hvor rejse ned gennem Europa og hvort badeliv her ved Atlanten, har "forhindret" mig i at sætte skrivemaskinen frem på bordet.

Nu kan jeg derimod fortælle Dem og Deres firma at vi har det pragtfuldt hernede og jeg sender derfor en sommerhilsen.

Jeg har desværre glemt oversættelsen af teksten til "en rose til frk. stein" i Danmark. Men inden jeg tog hjemmefra stod det mig klart at det er en meget ringe oversættelse og at den bør revideres kraftigt inden den går i trykken. Derfor vil jeg foreslå at De venter med dne sag til vi er vel hjemme igen. Det sker ca. 2. august og jeg skal ~~x~~ straks kontakte Dem. Jeg er meget spændt hvordan Perceptive Constructions kommer til at tage sig ud: Det er meget smukt med stukne noder og firkanter taltaler mig for dens præcise udtryk og jeg håber De er af samme mening ?

Jeg har skrevet en strygekvartet hernede og er godt i gang med en anden, har skrevet 1. sats. Det er sommetider godt at opholde sig et fremmed sted. Der er ikke så mange pligter der distrahere en fra det egentlige, nemlig at skrive musik.

Skulle Perceptive Constructions være så langt fremme at De kunne sende et eksemplar til mig hernede, så er vor adresse:

Villa "L'Oustal"  
Avenue de la Mer  
44 - Pornichet  
France

Vi læser i aviserne at i har helt godt vejr i Danmark og det glæder os naturligvis meget.

Derfor en venlig hilsen og på gensyn.

Henning Christiansen

